

Controllable Universal Pump User's Guide



Hydor

N. Typ.

Guarantee Card
Garantieschein
Bono de Garantie
Certificato di Garanzia
Waarborgbon
保証書

Stamp and signature of seller
Stempel und Unterschrift des Händlers
Cachet et signature du revendeur
Sello y firma del vendedor
Timbro e firma del rivenditore
Stempel en handtekening van de verkoper
スタンプと売り手の署名

Date of sale
Verkaufdatum
Date de vente
Fecha de venta
Data di vendita
Verkoopdatum
販売日

A quality product made by



237801-00/03-2018

FOR NORTH AMERICA ONLY

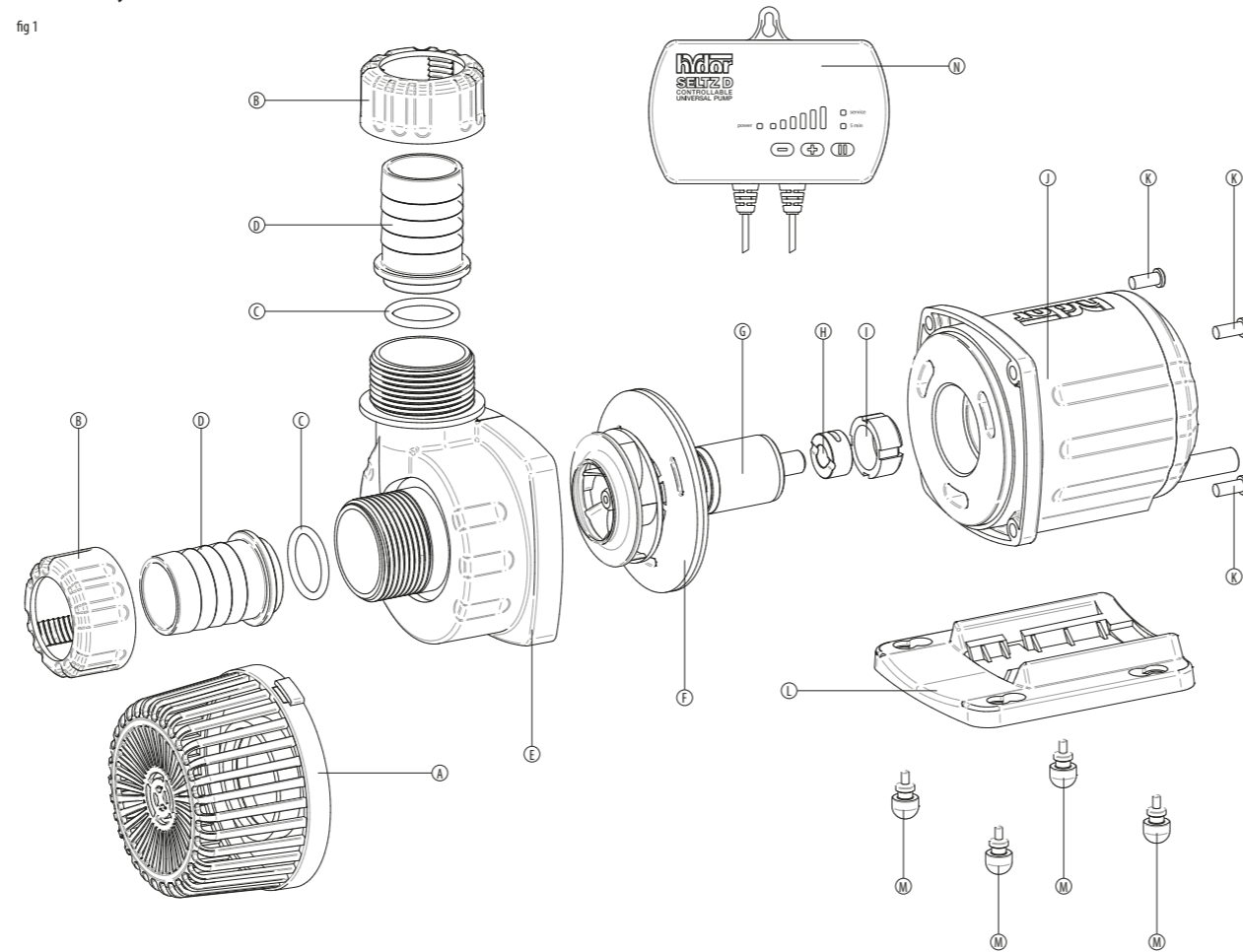
For questions, missing parts or warranty issues:
Please e-mail customer service at
hydor.usa.office@hydor.com

Hydor
Via Voltron, 27 - 38061
Bassano del Grappa (VI) ITALY
www.hydor.com
Hydor USA Inc.
4740 Northgate Blvd, Suite 125,
95834 Sacramento - CA USA
www.hydor.com

Hydor

Assembly

fig 1



Hydor

Controllable universal pump

Dear Customer,

Hydor would like to thank you for choosing our product. We ask you to carefully read the brief instructions below, so that you are able to understand the features of this electronically controlled pump.

Description -fig. 1-

- A. Prefilter
- B. Ring nut
- C. Hose Connector O-Ring
- D. Hose Connector
- E. Chamber
- F. Chamber O-ring
- G. Rotor assembly
- H. Ceramic bush
- I. Anti-vibration silicon insert
- J. Pump body
- K. Chamber screws
- L. Pump base
- M. Rubber feet
- N. Controller

Installation

The Hydor Seltz D universal electronic pump includes tube holder connectors and a prefilter that can be used based on installation requirements. The base with feet is used for installation preventing the transmission of vibrations (fig. 2). We recommend positioning the pump away from the tank walls when using the sump, to prevent resonance and vibrations (fig. 3). Once the pump is positioned it can be connected to the electronic controls using the specific connectors (fig. 4). The pump controller (N) needs to be positioned in a dry place, away from moisture and hazardous water spray. The pump and controller can only be connected to the mains after scrupulously following the instructions.

Adjustment

The pump is equipped with an electronic flow regulation system. To adjust the water flow to your needs use the + and - keys (fig. 5). The blue LEDs go on to indicate the flow quantity, from minimum to maximum.

Legend for the LED colours on the controller (N)

- a) Red Power LED on: the pump is powered up.
- b) Blue LED on: flow power.
- c) Red Service LED on: the pump is operating incorrectly, disconnect it from the mains to reset it.
- d) 5 min orange LED on: FEED MODE on, the pump is in stand-by for 5 minutes.

Hydor

Maintenance

WARNING: Before any kind of intervention, always disconnect the electrical supply of the pump and any other appliance placed in the water.

- Regular cleaning and maintenance will guarantee the pump better and longer performance.
- Remove the pump and disassemble as shown in fig. 6-7.
- Clean the rotor assembly removing lime deposits with a soft brush. Do not use detergents and solvents.
- Brush the grill under running water to clean it. To remove any lime deposits, disassemble the grill and soak it in vinegar for a few minutes then rinse it under lukewarm running water.
- Reassemble everything in reverse order.
- In case of abnormal noise and /or reduced performance caused by sudden changes in electricity supply, it is sufficient to restart the pump to eliminate any air trapped inside it.

Safety regulations

- This pump is intended for indoor and outdoor use. The maximum water temperature indoors is 40°C. The maximum air temperature outdoors is 40°C.
- Make sure that the voltage of the mains supply corresponds to the voltage shown on the unit's label.
- Before connecting the mains supply make sure that the cords, controller and the pump are undamaged.
- The cord of this pump cannot be replaced; in case of damage contact the assistance centre.

ATTENTION: always disconnect any submerged electrical equipment before putting your hands in water and before any maintenance work.

Guarantee

This device is guaranteed for a period of 24 months from the day of purchase, against defects in material or manufacturing defects. Our guarantee does not apply to claims the cause of which is due to installation and operation faults, lack of maintenance, misuse of the appliance, effects of frost, furring and lime deposits or amateur attempts at repair work. The consumable materials and the parts subjected to wear and tear, that must be periodically replaced for normal maintenance of the device, are not included in our guarantee. The certificate of guarantee must be completed by the retailer and is to be sent with the appliance in case of return, together with the purchase receipt recording the day of purchase.

European Union disposal information

This symbol means that according to local laws and regulations your product should be disposed of separately from household waste. When this product reaches its end of life, take it to a collection point designated by local authorities. Some collection points accept products for free. The separate collection and recycling of your product at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

English

Hydor

fig 2

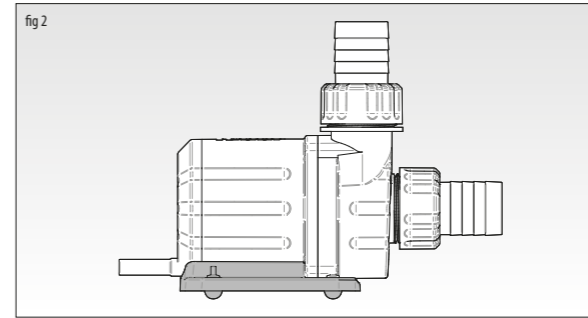


fig 3

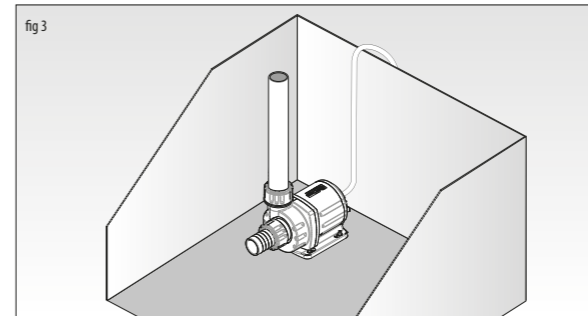
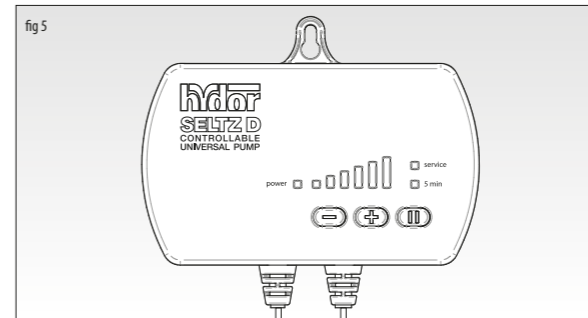


fig 5



Hydor

Regelbare Universelpumpe

Sehr geehrter Kunde,

Hydor gratuliert Ihnen zur Ihrer Wahl. Wir bitten Sie, die kurze Anleitung im Folgenden aufmerksam durchzulesen, damit Sie die Eigenschaften dieser elektronisch gesteuerten Pumpe bestmöglich nutzen können.

Beschreibung -Abb. 1-

- A. Vorfilter
- B. Ring
- C. O-Ring des Rohrschalters
- D. Rohrschalter
- E. Vorkammer
- F. O-Ring der Vorkammer
- G. Rotor
- H. Keramikbuchse
- I. Silikoninsert als Schwingungsschutz
- J. Pumpengehäuse
- K. Schrauben der Vorkammer
- L. Pumpenbasis
- M. GummifüÙe
- N. Controller

Installation

Die elektronische Universelpumpe Hydor Seltz D verfügt über Rohrschlüsse und einen Vorfilter, die je nach den Installationsanforderungen verwendet werden können. Die Basis mit FüÙen gestattet, die Übertragung von Schwingungen zu verhindern (Abb. 2).

Bei Verwendung im Technikbecken wird zur Vermeidung von Resonanzen und Schwingungen geraten, die Pumpe nicht in der Nähe der Wände des Beckens aufzustellen (Abb. 3).

Nach der Positionierung der Pumpe kann diese mit Hilfe der dafür vorgesehenen Stecker (Abb. 4) an die elektronische Steuerung angeschlossen werden.

Der Controller der Pumpe (N) ist an einem trockenen, vor Feuchtigkeit und gefährlichen Wasserstrahlen geschützten Ort aufzustellen.

Erst nach genauer Befolgung der Angaben können die Pumpe und der Controller an die Netzversorgung angeschlossen werden.

Regelung

Die Pumpe verfügt über ein elektronisches Regelsystem der Fördermenge. Die Anpassung des Wasserdurchflusses an die jeweiligen Bedürfnisse ist über die Tasten + und – (Abb. 5) möglich. Die blauen LED leuchten auf, um die Durchflussmenge von Minimum bis Maximum anzuzeigen.

Deutsch

Hydor

fig 4

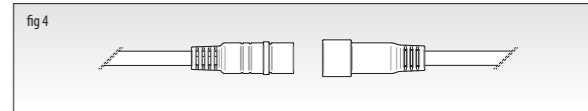


fig 6

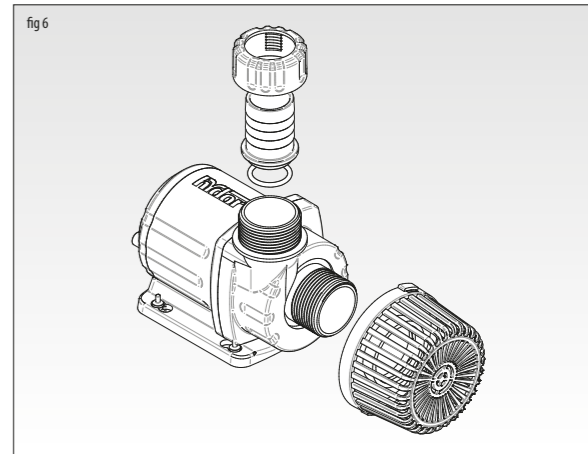
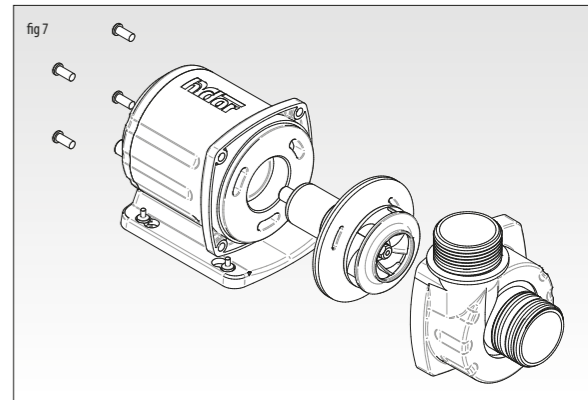


fig 7



Hydor

Bedeutung der Farben der LED auf dem Controller (N)

- a) Rote LED Power eingeschaltet: Die Pumpe wird mit Strom versorgt.
- b) Blaue LED eingeschaltet: Anzeige der Durchflussmenge.
- c) Rote LED Service eingeschaltet: Die Pumpe weist Betriebsstörungen auf; vom Stromnetz trennen und zurücksetzen.
- d) Orangefarbene LED 5 min eingeschaltet: FEED MODE eingeschaltet, die Pumpe ist für 5 Minuten im Stand-by-Betrieb.

Wartung

Achtung: Vor jeder beliebigen Tätigkeit immer die Stromversorgung der Pumpe und jedes eventuell ins Wasser getauchten Geräts trennen.

- Die regelmäßige Reinigung und Wartung der Pumpe garantieren deren Funktionstüchtigkeit und eine längere Lebensdauer.
- Die Pumpe aus ihrer Aufnahme nehmen und unter Befolgung des Schemas in der Abb. 6-7 zerlegen.
- Den Rotor und seinen Sitz mit Hilfe einer kleinen weichen Bürste von eventuellen Kalkablagerungen säubern und dabei die Verwendung von Reinigungs- und Lösungsmitteln vermeiden.
- Das Gitter zur Reinigung einfach unter fließendem Wasser abürsten. Das Gitter im Falle von Kalkablagerungen nach dem Ausbau einige Minuten in ein Essigbad tauchen und dann mit lauwarmem fließendem Wasser abspülen.
- Alle Bestandteile in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammenbauen.
- Bei ungewöhnlicher Geräuschentwicklung und/oder offensichtlicher Leistungsabnahme, zurückzuführen auf abnormale Spannungsschwankungen, die Pumpe einfach neu starten, um eventuell im Inneren eingeschlossene Luft zu beseitigen.

Sicherheitsvorschriften

- Diese Pumpe ist für die Verwendung im als auch außerhalb des Wassers mit jeweiliger Temperatur bis 40° C geeignet.
- Sicherstellen, dass die auf dem Schild angegebene Spannung der Netzspannung entspricht.
- Bevor das Gerät an das Netz angeschlossen wird, sicherstellen, dass Kabel, Controller und Pumpe keinerlei Beschädigungen aufweisen.
- Das Kabel dieser Pumpe kann weder ausgetauscht noch repariert werden. Bei Beschädigung mit dem Kundendienst Kontakt aufnehmen.

ACHTUNG: Alle in das Wasser getauchten elektrischen Geräte trennen, bevor die Hände ins Wasser getaucht und Wartungsarbeiten ausgeführt werden.

Garantiebedingungen

Wir garantieren für 24 Monate ab Kaufdatum für fehlerhaftes Material und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die auf Montage- oder Behandlungsfehler, fehlende Wartung, Frostschäden, Kalkablagerungen oder unsachgemäÙe Reparaturen zurückzuführen sind sowie Verbrauchsmaterial, das zur ordnungsgemäÙen Wartung und Reinigung in regelmäßigen Abständen ausgetauscht werden muss. Im Garantiefall schicken Sie bitte das reklamierte Gerät mit der vom Händler ausgefüllten Garantiekarte und der datierten Kaufquittung oder Rechnung ein

Europäische union information zur entsorgung

Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt entsprechend den geltenden gesetzlichen Vorschriften und getrennt vom Hausmüll entsorgt werden muss. Geben Sie dieses Produkt zur Entsorgung bei einer offiziellen Sammelstelle ab. Bei einigen Sammelstellen können Produkte zur Entsorgung unentgeltlich abgegeben werden. Durch getrenntes Sammeln und Recycling werden die Rohstoff-Reserven geschont, und es ist sichergestellt, dass beim Recycling des Produkts alle Bestimmungen zum Schutz von Gesundheit und Umwelt eingehalten werden.

Deutsch



Pompe universale réglable

Cher Client,

Hydor vous félicite de votre choix et vous demande de lire attentivement les brèves instructions qui suivent, afin de pouvoir encore mieux apprécier les caractéristiques de cette pompe à contrôle électronique.

Description de la pompe à débit réglable

Description (fig. 1)

- A. Pré-filtre
- B. Bague
- C. Joint torique porte-tube
- D. Porte-tube
- E. Préchambre
- F. Joint torique de préchambre
- G. Rotor
- H. Douille en céramique
- I. Insert silicone anti-vibrations
- J. Corps de pompe
- K. Vis de la préchambre
- L. Embase de la pompe
- M. Pieds caoutchouc
- N. Contrôleur

Installation

La pompe électronique universelle Hydor Seltz D possède des raccords porte-tube et un pré-filtre utilisables en fonction des conditions d’installation. L'embase avec les pieds en caoutchouc permet d'installer la pompe en empêchant la transmission des vibrations (fig. 2).

Pour éviter les résonances et les vibrations si l'on utilise la pompe dans un bac de décantation, il est recommandé de la placer à distance des parois du bac (fig. 3).

Après l'avoir positionnée, il est possible de brancher la pompe sur le contrôle électronique au moyen des connecteurs prévus à cet effet (fig. 4).

Le contrôleur de la pompe (N) doit être placé dans un endroit sec, à l'abri de l'humidité et des projections d'eau dangereuses. Ce n'est qu'après avoir suivi scrupuleusement les indications qu'il est possible de raccorder la pompe et le contrôleur à l'alimentation électrique du secteur.

Régulation

La pompe est dotée d'un système électronique de régulation du débit. Pour adapter le débit de l'eau à vos propres exigences, il est possible d'agir sur les touches + et – (fig. 5). Les LED bleues s'allument pour indiquer la quantité de débit, du minimum au maximum.

Régulation du débit

La pompe est équipée d'un système électronique de régulation du débit. Pour adapter le débit de l'eau à vos propres exigences, il est possible d'agir sur les touches + et – (fig. 5). Les LED bleues s'allument pour indiquer la quantité de débit, du minimum au maximum.

Régulation du débit

Français

Français

Hydor

Hydor

Pompa universale regolabile

Gentile Cliente,

Hydor si congratula con lei per la scelta fatta, chiedendole di leggere attentamente le brevi istruzioni che seguono, per poter così apprezzare meglio le caratteristiche di questa pompa a controllo elettronico.

Descrizione di la pompa a dèbito regolabile

Descrizione -fig. 1-

- A. Prefiltro
- B. Ghiera
- C. O-Ring porta tubo
- D. Porta tubo
- E. Precamera
- F. O-Ring precamera
- G. Rotore
- H. Bussola in ceramica
- I. Inserto silicone antivibrazioni
- J. Corpo pompa
- K. Viti precamera
- L. Base pompa
- M. Piedini in gomma
- N. Controller

Descrizione di la pompa a dèbito regolabile

Français

Français

La pompa elettronica universale Hydor Seltz D possède raccordi porta tubo et un préfiltre utilisabzili in base alle necessità di installazione. La base con piedini consente l'installazione prevenendo la trasmissione di vibrazioni. (fig. 2).

Nell'utilizzo in sump, per evitare risonanze e vibrazioni, si raccomanda di posizionare la pompa distante dalle pareti della vasca (fig. 3).

Una volta posizionata la pompa è possibile connettere la stessa al controllo elettronico attraverso gli appositi connettori (fig. 4). Il controller della pompa (N) va collocato in posto asciutto, al riparo dall'umidità e da pericolosi getti d'acqua.

Solo dopo aver scrupolosamente seguito le indicazioni è possibile collegare la pompa e il controller all'alimentazione di rete.

Risoluzione

La pompa è dotata di un sistema elettronico di regolazione della portata. Per adeguare il flusso dell'acqua alle proprie esigenze è possibile agire sui tasti + e – (fig.5). I LED blu si illuminano per indicare la quantità del flusso, da minimo a massimo.

Regolazione del dèbito

Significato dei colori LED su controller (N)

- a) LED Power rosso acceso: la pompa è alimentata dalla corrente
- b) LED blu accessi: potenza del flusso
- c) LED Service rosso acceso: la pompa lavora in modo anormale, scollegarla dalla rete elettrica per resettarla.
- d) LED 5 min arancio acceso: FEED MODE inserito, la pompa è in stand-by per 5 minuti.

Regolazione del dèbito

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano

Italiano